

O Invidia nemica di vertute

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CLXXII (172)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus O In - vi - di - a, O In - vi - di - a ne - mi -

Altus O In - vi - di - a, O In - vi - di - a ne - mi - ca di

Tenor O In - vi - di - a ne - mi - ca di

Quintus O In - vi - di - a ne -

Bassus O In - vi - di - a, O In - vi - di - a ne - mi - ca

10

- ca di ver - tu - te, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len - tier con - tra - sti, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len -

- ver - tu - te, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len - tier con - tra - sti, Ch'a' bei prin - ci - pii

- ver - tu - te, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len - tier con - tra - sti, Ch'a' bei prin - ci - pii

mi - ca di ver - tu - te, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len - tier con - tra - sti, Ch'a' bei prin -

di ver - tu - te, Ch'a' bei prin - ci - pii vo - len - tier con - tra - sti,

15 20

tier con - tra - sti, Per qual sen - tier co - si

vo - len - tier con - tra - sti, Per qual sen - tier co - si ta - ci - ta in - tra - sti, co -

vo - len - tier con - tra - sti, Per qual sen - tier, Per qual sen - tier

ci - pii vo - len - tier con - tra - sti, Per qual sen - tier co - si ta - ci - ta in - tra -

vo - len - tier con - tra - sti, Per qual sen - tier co - si ta - ci - ta in - tra -

25

ta - - - ci - ta in - tra - - sti In quel bel
 sì - - - ta - ci - ta in - tra - - sti, co - sì ta - ci - ta in - tra - -
 co - sì - - - ta - ci - ta in - tra - - sti, ta - ci - ta in - tra - - sti
 - sti, ta - - - ci - ta in - tra - - sti In quel bel pet -
 sti co - sì ta - - - ci - ta in - tra - - sti In quel bel pet - - -

30

pet - to, et con qua - li ar - ti il mu - te? et con qua - li ar - ti il mu - te?
 sti In quel bel pet - - to, et con qua - li ar - ti il mu - te? et
 In quel bel pet - to, et con qua - li ar - ti il mu - te? et con qua - li ar -
 - to, et con qua - li ar - ti il mu - te? et con qua - li ar - ti il mu - te? et
 to, et con qua - li ar - ti il mu - te? et con qua - li ar - ti il mu - te?

35 40

et con qua - li ar - ti il mu - te? Da ra - di - ce n'ài svel - ta mia sa -
 con qua - li ar - ti il mu - te? Da ra - di - ce n'ài svel - ta mia sa - lu - te: n'ài
 - ti il mu - te? Da ra - di - ce n'ài svel - ta mia sa - lu - te: Da ra - di - ce n'ài
 con qua - li ar - ti il mu - te? Da ra - di - ce n'ài svel - ta mia sa - lu -
 Da ra - di - ce n'ài svel - ta mia sa - lu - te:

45

lu - te: n'ài svel-ta mia sa - lu - te: Trop - po fe -
 svel-ta mia sa - lu - te: Trop - po fe - li-ce a - man - te mi mo-stra - sti A
 svel-ta mia sa - lu - te: Trop - po fe - li-ce a-man-te mi mo-
 te: Trop - po fe - li-ce a-man - te, Trop - po fe - li - ce a-man -
 Trop - po fe - li - ce a-man - te mi mo-stra - sti

50

55

li-ce a - man - te mi mo-stra - sti A quel - la che'miei pre - ghi
 quel - la che'miei pre - ghi u - mi-li et ca - sti Gra-dì al - cun
 stra - sti A quel - la che'miei pre - ghi u - mi-li et ca - sti Gra -
 - te mi mo - stra - sti A quel - la che'miei pre - ghi u - mi-li et
 A quel - la che'miei pre - ghi u - mi-li et ca -

60

u - mi-li et ca - sti Gra-dì al-cun tem - po, or par ch'o -
 tem - po, Gra-dì al-cun tem - po, or par ch'o - di et re - fu -
 di al-cun tem - po, Gra-dì al - cun tem - po, or par ch'o-di et re - fu - te, or
 ca - sti Gra-dì al - cun tem - po, Gra-dì al-cun tem - po, or par ch'o-di et re - fu -
 - sti Gra-dì al - cun tem - po, or par ch'o-di et re - fu - te,

65

di et re - fu - - te, or par ch'o - di et re - fu - - te. te, or par ch'o - di et re - fu - - te, or par ch'o - di et re - fu - - te. par ch'o - di et re - fu - - te, or par ch'o - di et re - fu - - te. - - te, or par ch'o - di et re - fu - te, or par ch'o - di et re - fu - - te. or par ch'o - di et re - fu - te, or par ch'o - di et re - fu - te.

O Invidia nemica di vertute,
 ch'a' bei principii volentier contrasti,
 per qual sentier così tacita intrasti
 in quel bel petto, et con quali arti il mute?
 Da radice n'ài svelta mia salute:
 troppo felice amante mi mostrasti
 a quella che' miei preghi umili et casti
 gradì alcun tempo, or par ch'odi et refute.

Petrarca, *Canzoniere* 172

O Envy enemy to virtue, that willingly
 opposes all our best intentions,
 by what path have you entered silently
 into that lovely breast, by what art the mute?
 You have shattered my health at its root:
 shown me as too happy a lover, whose humble
 and chaste prayers she once valued,
 and now seems to deny and hate.

A.S. Kline (©2004, used with permission)